

MATERIALES DE ENSEÑANZA EN EXTENSION

882-7-09

C. T. O. A 630.715 D5361e 1.1

TRADUCCION

Nº 9



- C O O R D I N A C I O N -

LLAVE DEL EXITO DE UN SERVICIO DE EXTENSION EDUCATIVA

por

Dr. Joseph Di Franco
Extensionista



Publicado en Español e Inglés

DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y CIENCIAS SOCIALES
INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS
DE LA OEA - Turrialba, Costa Rica.

Pueden solicitarse copias adicionales de esta publicación, dirigiéndose a la Misión de Operaciones de los Estados Unidos de Norteamérica (Punto 4) en cada país, o escribiendo a:

Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A.
Centro Tropical de Investigación y Enseñanza para Graduados
Turrialba, Costa Rica

I. I. C. A. - C. I. R. A.	
BIBLIOTECA	
COMPRADO A	_____
SEQUELHO DE	P.C.T 201
FECHA	PRECIO

ENE 12.1967

11CA
630. P15
D43
MEE-9

Esta publicación ha sido preparada de acuerdo con el contrato firmado entre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la Organización de Estados Americanos (O.E.A.) y el Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración de Cooperación Internacional (ICA) de los Estados Unidos América

Turrialba, Costa Rica
Agosto, 1961

COORDINACION -- LLAVE DEL EXITO DE UN SERVICIO DE EXTENSION EDUCATIVA

Por

Joseph Di Franco



Muchos teóricos de extensión tienen conflictos entre sí por el simple hecho de no comprender el proceso total de extensión.

A manera de ejemplo podemos mencionar una lamentable situación que se presenta corrientemente entre el personal de extensión educativa, los especialistas, la gente de información y los administradores. Las malas relaciones entre cada uno de estos grupos se excusan a diario diciendo que esto obedece al desarrollo normal del servicio de extensión. A pesar de lo que se diga para justificar lo apuntado, la eficiencia y eficacia del servicio se entorpecen por esta situación. Es menester analizar el caso y tratar de mejorar la comprensión entre estos grupos para así evitar que el problema se haga más serio. Realmente esta dificultad no debería existir, pero existe, y sabemos que suprimirla ayudaría mucho a que el servicio de extensión se desarrolle y sirva mejor para el propósito que fue creado.

Cuáles son las razones fundamentales que han promovido la situación apuntada? La primera parece ser que cada grupo compuesto por agentes, especialistas, informadores, administradores, representan áreas especializadas de trabajo. Esto es, cada grupo tiene sus propios objetivos, adiestramiento y filosofías, a pesar de que todos ellos tienen, por lo general, las mismas metas que alcanzar. Cada parte del cuerpo humano tiene una función que cumplir, una construcción física diferente. Sin embargo, el conjunto constituye un solo organismo. Podríamos decir que algunas de estas partes son más importantes que las otras? Ciertamente que ha habido hombres que han podido seguir viviendo con el cuerpo incompleto. Pero no podemos negar que un hombre que disponga de todas sus partes orgánicas, trabajando coordinadamente, está físicamente mejor capacitado que aquel que carece de algunas de ellas.

En la misma forma es necesario que todos los componentes de extensión existan y aprendan a funcionar conjuntamente. La coordinación no es algo que ocurre de repente; debe ser planificada y puesta en práctica, siendo un proceso que puede ser aprendido. Por qué, entonces, aparece ese separatismo entre todas estas partes? Un análisis de las posibles causas podrá ayudarnos a evitar este problema.

Una de las diferencias básicas existentes entre los grupos se deriva del tipo de adiestramiento recibido por cada uno de ellos. A los educadores en extensión se les enseñan las ciencias sociales y el proceso de aprendizaje, llamado enseñanza o educación. Son especialistas en el arte de estimular y ayudar a la gente a aprender.

Los especialistas o sean aquellos que han sido adiestrados en técnicas determinadas, dedican la mayoría de su tiempo a las plantas y animales. Son verdaderos expertos en su especialidad y su contribución al bienestar general es positivo. Los especialistas en información han sido educados en el uso de símbolos (palabras escritas o hablada, tonos, acción conjunta y dibujos) y en las maneras como el hombre usa estos símbolos para intercambiar informaciones y conocimientos.

Los administradores tienen como tarea principal dirigir todas estas funciones. Organizar a la gente en tal forma que cumplan con la ley y acaten los reglamentos; dando así lugar a la formación de política a seguir en determinados aspectos. Son los guardianes del presupuesto, debiendo determinar su distribución. Algunas veces olvidan que deben crear un ambiente favorable para lograr el máximo rendimiento y por consecuencia puede ser que terminen por construir un imperio en vez de un programa bien coordinado.

Todas estas unidades especiales de extensión entran en conflicto cuando uno de estos segmentos cree ser el más importante. La confusión se hace mayor cuando algunos de los grupos deja de comprender tres

facetas fundamentales:

1. Cuáles son las metas de extensión?
2. La importancia que tienen los demás, para el servicio mismo.
3. Cuál es el papel que realmente desempeña cada grupo dentro de la organización?

Cada parte del servicio requiere estar plenamente familiarizada con la organización total del Servicio y debe saber la misión que cada una debe desempeñar a fin de alcanzar los objetivos.

Otro factor que contribuye a la falta de coordinación en las organizaciones de extensión, de creación reciente, es la escasez de líderes bien adiestrados para desempeñar cargos de responsabilidad. Estas personas, influidas por su propia educación e intereses, están perturbando, sin querer, el equilibrio necesario en el proceso de extensión. Tratan de hacer lo que pueden, usando sus propias ideas y opiniones, y esto puede no siempre conducir a la coordinación debida.

Entran pues en conflicto varias fuerzas:

1. Los educadores de extensión que creen que ellos saben trabajar mejor con la gente.
2. Los especialistas que creen saber mejor los conocimientos que requiere la gente.
3. Los especialistas en información que piensan que saben mejor cómo "comunicar" ideas y conocimientos.
4. Los administradores que creen saber mejor cómo manejar todos los asuntos
5. Los profesionales que no han recibido adiestramiento en el proceso de extensión.

Cada uno de ellos trata de aplicar los métodos que cree que son los correctos. Es obvio, sin embargo, que esta actitud no conduce al esfuerzo de cooperación total que se requiere. Por otro lado, es evidente que si esta gente lograra hacer realidad esta cooperación

tendría un gran impacto en cualquier sociedad donde trabajara.

Es a cada miembro del servicio de extensión y muy especialmente a aquellos encargados de adiestrar al extensionista a quienes cabe la responsabilidad de ayudarlo a comprender el papel y responsabilidad que atañe a cada uno de ellos. Todos los instructores y consejeros de extensión tienen la responsabilidad de ayudar al personal de extensión a hacer un esfuerzo coordinado, dentro de los límites de sus recursos humanos disponibles, para formar el personal y apoyar los programas de extensión.

Cuando adiestramos personal en una habilidad o técnica debemos procurar que adquiera al mismo tiempo el conocimiento necesario para que pueda hacer uso eficaz de los conocimientos que adquiera. Con ello queremos decir, ayudarlo a encauzar sus esfuerzos hacia un propósito coordinado, rompiendo así las influencias provenientes de esfuerzos aislados.

Aun en los Estados Unidos se han presentado y se siguen presentando algunas veces, los mismos problemas al adiestrar las diferentes partes componentes de extensión, hacia un sistema educativo coordinado. En la actualidad el sistema de extensión es reconocido como una institución madura y próspera, con muchos servicios auxiliares. Pero olvidamos que el agente fue instructor, especialista, informador y hasta administrador. Con el desarrollo se hizo necesario ensanchar las áreas de trabajo y las especialidades con el fin de ayudar al agente local. Actualmente estas unidades de apoyo para el agente local están por lo general autosostenidas y sus habilidades han alcanzado un alto nivel. Afortunadamente, al tiempo que estas últimas se desarrollaban, extensión pudo incorporar cada una de las partes en un cuerpo completo y organizado.

Es lógico pensar que al mismo tiempo que un organismo de extensión y sus programas se desarrollan, se ha de ensanchar más el campo de trabajo y que asumirá características más especializadas.

Debemos adiestrar técnicos, pero sólo como un medio de llevar a cabo más realizaciones en programas de educación para adultos de los cuales ellos son parte. Ayudar a crear un mejor entendimiento y coordinación debe ser parte integral en el propósito de educarlos. Hacer menos que esto, sería injusto para estos futuros especialistas. Las habilidades y aptitudes que logremos desarrollar en ellos serán clara expresión de su pericia. Las habilidades y aptitudes son necesarias para el desarrollo del bienestar rural.

El proceso educativo de extensión sólo podrá ayudar a la población rural por medio de un esfuerzo coordinado y unificador. El éxito de extensión requiere de los recursos y habilidades coordinadas que nos ofrezcan los especialistas en educación, en comunicaciones, en materias especializadas y en administración. Estos requisitos son las partes componentes especializadas que, al coordinarse, logran dar forma a un programa educativo que producirá un gran impacto e influencia. No podemos permitirnos el lujo de establecer un servicio con propósitos menores.



PUBLICACIONES ANTERIORES

Materiales de Enseñanza en Extensión

- # 1 Filosofía de Extensión
- #2 Evaluación de Extensión
- #3 El Especialista en el Servicio de Extensión:
Su Papel, sus Problemas y su Adaptación
- #4 Organización de Extensión. Para Administración
y para Desarrollo del Programa
- #5 Elementos que Contribuyen al Exito del Servicio
Cooperativo de Extensión de los Estados
Unidos
- #6 Los Líderes Locales en las Labores de Extensión
- #7 Un Conjunto de Principios y Guías
- #8 Prerrequisitos para el Progreso de la Agricultura
Tierra, Capital, Trabajo y Conocimientos



ICA/EE/185/61

**MATERIALES DE ENSEÑANZA EN
EXTENSION**

888-69

TRADUCCION

Nº 8

MATERIALES DE ENSEÑANZA EN EXTENSION

882-64

TRADUCCION

Nº 8



PRERREQUISITOS PARA EL PROGRESO DE LA AGRICULTURA

Tierra, Capital, Trabajo y Conocimientos

Por

Dr. Joseph Di Franco
Extensionista

Publicado en Español e Inglés



DEPARTAMENTO DE ECONOMIA Y CIENCIAS SOCIALES
INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS
DE LA OEA • Turrialba, Costa Rica.

Pueden solicitarse copias adicionales de esta publicación, dirigiéndose a la Misión de Operaciones de los Estados Unidos de Norteamérica (Punto 4) en cada país, o escribiendo a:

Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas
Turrialba, Costa Rica

I. I. C. A. - C. I. R. A.	
BIBLIOTECA	
COMPRADO A _____	
PRESEQUIO DE <u>P. O. T. 201</u>	
FECHA _____	PRECIO _____

ENE 12 1967

Esta publicación ha sido preparada de acuerdo con el contrato firmado entre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la Organización de Estados Americanos (OEA) y el Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración de Cooperación Internacional (ICA) de los Estados Unidos de América

Turrialba, Costa Rica
Mayo, 1961

PRERREQUISITOS PARA EL PROGRESO DE LA AGRICULTURA:

Tierra, Capital, Trabajo y Conocimientos

Por
Dr. Joseph Di Franco
Extensionista



A extensión le corresponde el enorme problema de contribuir a mejorar la producción agrícola del área en que funcione. Los cuatro factores determinantes en ese empeño son: tierra, capital, trabajo y conocimientos. El nivel de producción determina la proporción o disponibilidad de cada uno de estos factores en relación con los otros. El aumento de cualquiera de ellos puede resultar en incremento de la producción; como también la deficiencia de uno hace que los demás adquieran mayor importancia.

Tierra, capital y trabajo son haberes físicos que tienen sus limitaciones. Los conocimientos no son de esta índole y por consiguiente no tienen limitaciones, encontrándose sin embargo restringido su grado de aplicación cuando los demás elementos se hallan limitados o cuando no se dispone de ellos.

Generalmente, extensión educativa (o el Servicio de Extensión) aparece en escena en áreas donde estos elementos se encuentran estabilizados. Frecuentemente a un muy bajo nivel. La propiedad y los tipos de tenencia de la tierra se hallan establecidos. El capital en efectivo está reducido a un bajo nivel de uso. Otras facilidades que proporciona el capital, tales como herramientas y equipo se usan también al mínimo para cubrir las necesidades de cultivo. La mano de obra generalmente se encuentra circunscrita a la familia inmediata y como la mayor parte de la agricultura es de subsistencia, el "lujo" de la educación está limitado a unos pocos años de enseñanza primaria en el mejor de los casos. Los niños se necesitan para suplir mano de obra que contribuya a subsanar la carencia de capital.

A Extensión le atañe el área del conocimiento. Afortunadamente, podemos sacar mucho provecho de esta área, simplemente mejorando este proceso que pone el conocimiento a funcionar.

Demasiado a menudo, se hacen esfuerzos para acelerar el progreso a través de programas de reforma agraria. Estos proyectos de redistribución de la tierra fracasan si el factor "educación" no aumenta al mismo ritmo que el factor "tierra". En realidad, educación puede a menudo asegurar el éxito de la reforma agraria si precede la fase del programa de acción.

Otros enfocan el problema del incremento de la producción agrícola a través del "capital". Nuevamente, la provisión de crédito o equipo fracasa, a menos que educación sea también parte del programa de crédito. Dicho programa debe contemplar educación sobre la importancia del

capital, sobre su uso, y sobre sus relaciones con otros elementos de progreso.

El mismo problema se presenta cuando se enfoca el factor trabajo y cuando se fomentan o ponen en práctica sistemas de fincas colectivas, uniones gremiales y otras reformas laborales. Sin un programa educativo que funcione como parte, o a la par de estos esfuerzos, los resultados deseados no se alcanzan. O, si se obtiene algún incremento o cambio, es sólo de carácter temporal.

Si tratamos de introducir cambios por medio de la educación, a menudo encontramos serios obstáculos porque inclusive hay diferencias de opinión en cuanto a qué es educación. Para algunos, educación consiste en decirle a la gente lo que es mejor para ella, o suministrar información. Dicha información puede ser sobre conocimientos básicos y fundamentales; pero ni las mejores formas de comunicación, necesariamente producen cooperación. Cuando se dice a la gente lo que debe hacer, se logra su cooperación únicamente bajo compulsión. Aun así, si se obtienen resultados favorables, las nuevas prácticas o destrezas, hechas posibles por el conocimiento impartido, pueden ser descartadas cuando la compulsión haya sido retirada.

Así vemos que, a pesar de que pueden introducirse grandes mejoras a través de educación por sí misma, la forma que ésta adquiera determina el grado de éxito que se obtenga.

Extensión educativa ha probado tener éxito en áreas donde el proceso democrático se comprende y practica. Ha operado en forma limitada allí donde ha sido impuesta a una población que recién se inicia en el proceso democrático, o donde los dirigentes nacionales no han puesto en práctica todavía el modo democrático de vida.

Este proceso educativo (llamado Extensión) ha fracasado también donde el nuevo conocimiento depende en primer término de otros prerequisites, por ejemplo, más o mejor tierra, riego, crédito, maquinaria, etc., de los cuales se carece. El énfasis debiera hacerse sobre conocimientos y destrezas, que puedan producir cambios basados en aquellas cosas que los individuos y grupos puedan llevar a cabo bajo las condiciones imperantes.

Los programas de economía doméstica parecen avanzar con éxito y en forma rápida, porque suplen conocimientos que pueden ser utilizados sin contar con equipo adicional. Los problemas básicos que se enfocan son aquellos que se refieren al arreglo de habitaciones, cambio de dietas, mejoramiento o ampliación de destrezas tales como costura, cambios en hábitos de trabajo, etc. Luego pueden venir inversiones de capital que estén dentro de los escasos recursos disponibles. El desarrollo del uso

inteligente del capital y del crédito, deben constituir parte integral de la educación que debe impartirse sobre crédito.

Los clubes 4-H limitados a la juventud, y sus pocos recursos están todavía en desarrollo bajo los programas de extensión educativa porque tales programas toman en consideración sus limitaciones. Es un hecho que los programas educativos para la juventud, basados en estas limitaciones no tratan de eliminarlas. A medida que los jóvenes y sus padres adquieren mayor comprensión -- el programa educativo dirigido a la juventud también educa a los adultos -- las restricciones son eliminadas, porque los individuos aprenden a reconocer sus problemas y adquieren conciencia de la responsabilidad que tienen de ayudar a otros en la solución de sus problemas.

Extensión agrícola a menudo toma mucho de sus recursos para distribuirlos. Se han hecho intentos (programas) para acelerar el proceso proveyendo cosas físicas y materiales, y entonces se aceptan estos "programas de acción" como productores de cambios. De hecho, se supone que ponen en evidencia que están ocurriendo cambios; desafortunadamente, es un cambio errado en un momento inoportuno. Solamente una base educativa adecuada puede respaldar estos cambios eventuales y necesarios. Los programas educativos no son tan dinámicos como los "programas de acción" ni ponen en evidencia que el cambio esté ocurriendo inmediatamente. Sólo el tiempo puede probar que el proceso educativo, de suyo más lento, paga dividendos a la larga.

Es necesario un fuerte liderato para seguir este procedimiento lento, porque muchos líderes no disponen de "tiempo". Sin embargo, esto no significa que cualquier programa de acción no pueda tener un programa educativo integrado al mismo. Sin educación, los recursos serán mal usados y tendrán lugar demoras en la consecución de los objetivos, hasta que la gente haya sido educada respecto al uso de este nuevo conocimiento.

Quizá podamos resumir la importancia de la educación diciendo que el aumento de los factores físicos que contribuyen al cambio, debe contemplar el factor conocimiento; conocimiento de la importancia, lugar y significado de la tierra, del trabajo y del capital. El otro factor "conocimiento", puede mejorar en alto grado la situación presente, sin necesidad de contar con más tierra, más mano de obra o más capital. Los elementos más importantes y necesarios para el progreso son los nuevos conocimientos, y un programa educativo que los ponga a funcionar.



PUBLICACIONES ANTERIORES

Materiales de Enseñanza en Extensión

- #1 Filosofía de Extensión
- #2 Evaluación de Extensión
- #3 El Especialista en el Servicio de Extensión.
Su Papel, sus Problemas y su Adaptación.
- #4 Organización de Extensión. Para Administración
y para Desarrollo del Programa
- #5 Elementos que Contribuyen al Éxito del Servicio
Cooperativo de Extensión de los Estados
Unidos
- #6 Los Líderes Locales en las Labores de Extensión
- #7 Un Conjunto de Principios y Guías

ICA/EE/151-61







4



IICA C